Zeitschrift: Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

Herausgeber: Société de communication de l'habitat social

Band: 30 (1958)

Heft: 8

Artikel: A la ferme, l'appartement pour les parents

Autor: Détraz

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-124781

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 14.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

de siège aux petits enfants, alors qu'un banc devient petite table de jeux. Les bancs et les tabourets, joliment vernissés en jaune et orange, sont revêtus d'une matière dure qui les rend résistants. Une armoire, aux portes vernies en vert et avec des tiroirs dans le socle pour les jouets, offre suffisamment de place pour ranger le linge et les vêtements. Un lit d'enfant très original, qui peut se déplacer facilement grâce à ses deux roues, est muni de sabots pour le fixer. Il peut être plié et trouve sa place dans tout coffre d'auto. Ce lit démontable, d'une conception nouvelle, et dont le dessous est recouvert de toile forte et colorée, ne prend que peu de place. Du côté du mur, protégeant le papier peint, est prévue une plaque perforée en matière plastique permettant d'accrocher des tablettes, des jouets ou des dessins d'enfants. Le tout est agrémenté d'une garniture murale représentant, sur fond vert, des poules blanches au milieu de fleurs jaunes de dent-de-lion.

Dans l'appartement, les planchers sont munis de tapis tissés à la main.

A la ferme, l'appartement pour les parents

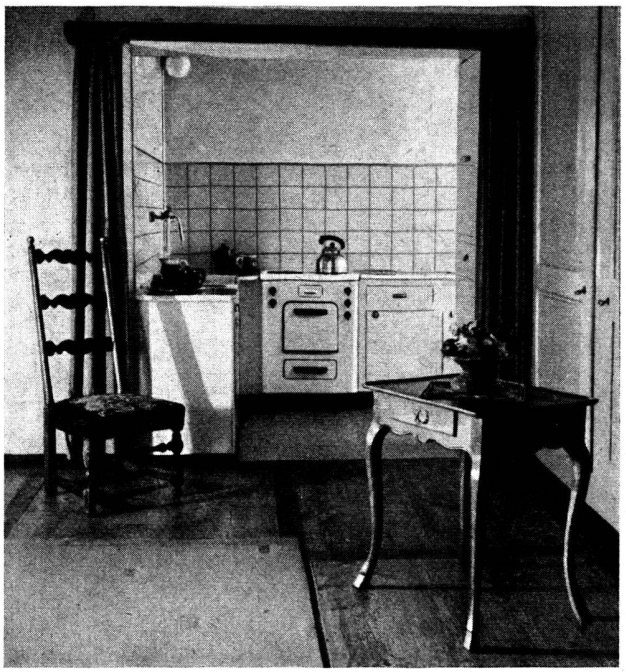
M. Détraz

Dans plusieurs cantons de Suisse allemande, Berne en particulier, les fermes ont leur «Stöckli», petite maison dans un jardin fleuri, tout près de la ferme, où se retirent les parents lorsque leur fils est marié.

Nos fermes vaudoises n'ont pas cet avantage. Il y a parfois deux appartements, ou place pour un deuxième. Souvent la maison est petite et l'on ne peut aménager deux cuisines. Il faut alors vivre, parents, enfants, petits-enfants, dans le même appartement, partager la même cuisine. Il y a là des avantages certains, si l'on s'entend; partage du travail, des responsabilités; on peut s'absenter sans avoir le souci des enfants, de la maison. Mais la vie en commun peut être difficile, dramatique. Alors il faut séparer les deux générations, trouver la place pour aménager une seconde cuisine sans faire trop de frais.

Mais, pour d'autres raisons aussi, on souhaite pouvoir vivre chacun chez soi: le travail a usé, les responsabilités sont trop lourdes; les petits-enfants sont fatigants, c'est la tâche des parents de les élever. Si l'on pouvait se retirer tout près d'eux, dans la maison, ce serait une bénédiction.

Le projet de la petite cuisine pour les parents est là pour faciliter cette tâche. Il y a beaucoup de place perdue en corridors dans nos fermes vaudoises. On peut utiliser cette place ou la partie qu'on appelle «antichambre» pour la construction de la cuisine. On ouvre alors une porte de 2 m. de large sur 1 m. 90 de haut, pour communiquer de la chambre de ménage à la cuisine. Cette ouverture est garnie d'un rideau; ainsi on ne devine rien de la cuisine. Celle-ci peut avoir une surface de 4,5 à 5 m². La cuisinière sera placée près de l'évier et les parois seront recouvertes de pavatex imitation catelles. On meublera la cuisine de petites armoires qui pourront servir de tables pour entreposer la vaisselle. L'aération sera faite par une fenêtre ouverte sur l'escalier du galetas, une imposte dans le plafond. Le coût de la cuisine est de 1200 à 1500 fr. Puisqu'on n'est plus que deux à habiter le petit appartement, il est agréable de pouvoir s'entretenir, en faisant son ménage, écouter la radio en lavant la vaisselle. La petite cuisine est d'un entretien facile; on y travaille sans fatigue. Elle suffit à tous les besoins d'un petit ménage.



Un texte

(Suite de la page 7.)

Au lieu de maudire l'univers, Corinne, dominez-le; c'est plus facile et plus beau.

Voilà, ainsi que le disait Sand, comment il faut prendre la vie: «Et si on ne la prend pas comme ça, on ne peut la prendre par aucun bout.»

André Maurois, de l'Académie française.